



OPEN ACCESS 안내서



한국한의학연구원 **한의학고전DB**

▼ | **검색**

<https://mediclassics.kr/>

고전 우리말번역서비스

한의학관련 서적 125권

2020년

1 한국한의학연구원이란?



한국한의학연구원

한의학 이론 및 기술, 한의의료행위 등에 대한 전문적·체계적 연구개발을 수행하고, 그 성과를 확산함으로써 관련 산업의 육성 및 국민보건 향상에 이바지함

■ 주요임무

1 한약자원 발굴, 보존 위한 공공인프라 구축

한의학진단·치료 원천기술 개발

한약제제 핵심기술 개발

한의학지식정보 인프라 구축

2 한약자원 품질 표준화

한의학 정책·전략 수립

한의학기술 표준 연구 및 제정·보급

한의학콘텐츠 확산 및 세계화

1 한국한의학연구원이란?

■ KIOM 웹서비스

한국한의학연구원에서 발굴한 다양한 한의학 및 한의자원, 한의의료행위 등에 대한 전문적인 웹서비스 제공

<p> KIOM 웹서비스</p> <p>2 한의학술논문, 한의학연구보고서, 한의약통계, 참고문헌, 한약처방 등에 대한 원문 검색, 분석 가능 제공</p> <p>3 한의학 임상지식과 현대적 연구 성과를 체계적으로 통합한 의료 콘텐츠 제공</p> <p>4 한의학의 임상현상을 과학적으로 규명하기 위한 체계적 통합 정보은행</p> <p>5 한국, 중국, 일본, 대만, 북한 공정서에 수록된 한약(생약) 기원 정보 제공 및 검색 기능</p> <p>6 한국, 중국, 일본, 대만, 북한 공정서에 수록된 한약(생약) 기원 정보제공 및 검색 기능</p>	<p>1  한의학교전DB</p>	<p>2  전통의학정보포털 오아시스</p>	<p>3  한의임상정보서비스</p>	<p>4  한의학표준정보서비스</p>	<p>1  한의학 고전 우리말 번역 서비스</p> <p>한의학고전DB</p> <p>mediclassics.kr</p> <p>한자 원문 및 국역문 열람, 본문 검색발취 공유·인용 가능 제공</p>
	<p>5  한의임상정보은행 KDC</p>	<p>6  한약기원사전</p>	<p> 전자도서관</p>	<p> 전체보기</p>	

한약의 주된 사용국인 한국·중국·일본·대만 및 북한의 공정서(약전)에 수재된 한약(생약)의 기원 내용을 총망라한 데이터베이스로, 각 공정서의 수록 내용에 따라 채취·제법·정량기준·효능·용법·용량 등도 추가하여 설명

■ 추진배경

- 「동의보감」, 「침구경험방」, 「석곡심서」 등 한문으로 편찬된 한의학 고전은 일반인의 활용이 어려움
- 한의학 고전을 우리말로 번역해 웹 서비스로 무료 공개함으로써 한의학에 대한 접근성 높임

■ 연구목표

- 고서를 한글로 번역해 관련 연구자와 일반인이 한의 고전을 쉽게 이해하고 활용할 수 있도록 웹서비스 구축

■ 차별성과 우수성

- '한의학고전DB'는 원문(한문)과 번역문(국문)을 함께 비교 가능
- 별도의 회원가입 절차 없이 누구나 쉽게 이용
- 반응형웹으로 제작돼 PC, 스마트폰, 태블릿PC 등 사용자의 접속기기에 관계 없이 최적화된 환경에서 이용 가능

기대효과와 활용방안

- 사용자가 편리하게 이용할 수 있도록 단순 검색부터 세분화된 확장 검색 기능 갖추
- 고급 검색 기능, 본문 발췌(복사, 붙여넣기), 공유, 인용 기능을 갖춰 관련 연구자뿐만 아니라 일반인도 활용

한의학고전유 책임의 한계

- 본 서비스는 고문헌의 내용을 역사적·서지적·문헌적 측면에서 탐구한 결과물입니다.
- 운영진은 콘텐츠 구축 과정에서 오류를 최소화하기 위해 다각도의 노력을 기울이고 있으나 원서를 오독(誤讀)하거나 오역(誤譯)했을 가능성이 있습니다.
- 본 서비스에 수록된 내용은 누구나 자유롭게 열람할 수 있으나 인용은 질적, 양적으로 저작물의 일부분에 한정되어야 하며 인용을 출처가 명시되어야 합니다.
- 본 서비스에 수록되었다는 것이 해당 치료법의 효과와 안전성을 담보하지는 않습니다.
- 본 서비스에 수록된 치료법을 전문가와 상의 없이 함부로 따라해서는 안되며, 수록된 치료법을 사용하여 발생한 모든 결과는 사용자에게 있으며 운영진은 이에 대해서 일체 책임지지 않습니다.

3

전자자원 검색 안내

한의학고전DB 온라인 이용 방법 안내

온라인 이용 방법 ①

대구한의대학교 학술정보원 홈페이지 ▶ 전자정보검색 ▶ 국내학술DB ▶ 학술데이터베이스의 '한의학고전(OA)' 클릭

온라인 이용 방법 ②

한의학고전DB 홈페이지(<https://mediclassics.kr/>) 에서 이용

총 자료 수: 서적 125권 2020년 기준

메인 검색 화면



한의학고전DB



- 한 단어 검색 시, 각 서적별로 제목/본문으로 나누어 검색 결과 출력
- 2개 이상 단어 검색 시, 해당 단어가 모두 포함된 검색 결과 도출(AND 검색)
- 서적분류, 출간년도, 제목/본문, 언어로 검색결과 필터링

3

전자자원 통합검색

상세 검색(Advanced) 화면

The screenshot shows the Advanced Search interface. At the top, there is a search bar with an 'Edit' link on the left and 'Search' and 'Init' buttons on the right. Below the search bar is a large input field with a '+' icon on the right. A dropdown menu is open over this field, listing search fields: '전체' (highlighted), '서지/서명', '서지/분류', '서지/저판자', '서지/신뢰수준', '서지/간행', '내용/제목', '내용/본문', '메타/의미분류', and '메타/역자주'. Below the input field is a 'History' section with a table. The table has columns: 'Add to Advanced', 'Query', 'Items found', 'Time(seconds)', and 'Date'. To the right of the table are links for 'Download history' and 'Clear history'.

- 서지사항(서명, 출간년 등)과 내용(제목/본문)과 역자주 필드에서 검색 가능
- 'add'버튼과 연산자(AND/OR/NOT)를 사용하면 기존에 사용했던 검색어 조합 가능
- 내용(제목/본문) 필드에서는 용어확장과 이체자 옵션 추가 가능
- 이체자 옵션은 甘草를 검색할 때 甘草, 甘艸, 甘++ 등을 함께 검색
- 'add'버튼과 연산자(AND/OR/NOT)를 사용하면 기존에 사용했던 검색어 조합 가능
- 용어확장과 이체자 옵션은 동시에 사용 가능

3

전자자원 통합검색

열람 안내

서적 네비게이션(목차)



- 1 본문 왼쪽의 파랑색 막대기는 현재 선택된 문단을 의미
- 2 서적 네비게이션은 현재 문단이 속한 목차를 의미
서적 네비게이션 클릭 시 해당 부분으로 이동

설정버튼(언어/주석/글자크기)



- 1 설정: 언어, 주석, 글자크기 설정가능
※ 로그인 후에 언어를 설정할 시 설정 유지
- 2 -역자주: 번역자가 작성한 주석
-교감기: 다른 판본과 대조하여 원문(한자)를 교감한 주석

3

전자자원 통합검색

기호

- 1 별표* : 번역에 반영된 교감 결과를 표시
빠져야할 글자는 *없음으로 표시
- 2 당구장표※ : 역자주 혹은 교감기의 근거
- 3 파자 : 실휴(休)는 【人+木】의 형태로 표기
- 4 신출자, 마멸자 : ●로 표기

스타일

1 古人云, 十三疔, 十六疔, 或三十六疔之說, 紛紜不
火疔, 二曰石疔, 三曰水疔, 四曰麻疔, 五曰縷疔.
則係或腫毒 疔發於手足 左經右急 而是為老少

-양각: 글자를 둘러싼 타원으로 표시

1 諸病之², 惟腫難治, 人得此病, 其免幸矣.
一老髡, 傳受針法, 以治母病. 其後, 自得其
斂, 遂針之, 有頃復蘇, 人以此益奇之. 朝廷
光昭 秘授神醫主簿 耶卷古降 不幸而逝

-음각: 회색 음영으로 표시

3 葛粉索餅方¹
갈분면¹

-임의 삼입 구문 : 약한 그림자로 표시 후 역자주

4

이용 가능한 전자자원

총 자료 수: 서적 125권 + 고전한의원역서 전자책(eBook) 2020년 기준

1	검요(2권)	2	경보신편	3	경약전서(64권)	4	고사신서	5	고사찰요(5권)
6	고서의언(4권)	7	광제비급(4권)	8	구급양방	9	군중의약	10	금궤요략
11	난경집주(5권)	12	난실비장(2권)	13	내의선생안	14	단곡경험방(4권)	15	단방비요경험신편
16	동의보감(23권)	17	동의사상신편(2권)	18	동의수세보원_갑오구분 (4권)	19	동의수세보원_신축본 (4권)	20	두창경험방(3권)
21	명의경험록	22	반론취영	23	벽역신방	24	별초단방	25	본경소증(12권)
26	본초강목(61권)	27	본초속소(6권)	28	본초강목습유(10권)	29	본초유함요령	30	본초정화(3권)
31	부인대전양방(24권)	32	비위론(2권)	33	사고전서총목제요_의가류 (3권)	34	사암도인침법	35	사의경험방
36	산보명의방론(8권)	37	산실청총규	38	금유방(13권)	39	상한경험방(고려대-경험방)	40	상한경험방요찰
41	상한명리론(4권)	42	상한명리속론	43	상한창화훈지집(11권)	44	석곡산고	45	석곡심서

4

이용 가능한 전자자원

46	세의득효방(20권)	47	소문대요(5권)	48	소문입식운기론오(3권)	49	소아의방	50	수세비결(5권)
51	수진경험신방(2권)	52	식감본초	53	식료본초(3권)	54	식료찬요	55	식물본초(2권)
56	식의심감	57	식품집(3권)	58	신간왕씨맥경(10권)	59	신간의가필용	60	신기천험(9권)
61	신응경	62	신찬벽온방	63	신편의학정전(8권)	64	신편집성마의방 ·신편우의방(2권)	65	실험단방
66	야채박록(3권)	67	약산호고종방찰요	68	양무신편(3권)	69	언해구급방(3권)	70	언해납약증치방
71	언해두창집요(2권)	72	언해태산집요	73	여과경륜	74	역대의학성씨	75	역시만필
76	연소천지문답(5권)	77	연행일기	78	요략	79	우마양저염역병치료방	80	우잠만고
81	우잠잡저	82	은해정미(2권)	83	의가비결(유의소변술) (3권)	84	의감중마_목판본(7권)	85	의감중마_필사본(2권)
86	의령	87	의루원용	88	의방유취	89	의방합편(의방합부) (3권)	90	의본
91	의원거강	92	의종금감·외과심법요결 (16권)	93	의종손익(12권)	94	의학강목(40권)	95	의학입문 식치문(2권)

4

이용 가능한 전자자원

96	의취(5권)	97	이석간경험방(4권)	98	장진요편	99	제세보감	100	제중시
101	주촌신방_연인본(3권)	102	주촌신방_필사본	103	증각침구택일편집	104	증조단방신편	105	증주유증활인서(22권)
106	지사공유사(부경험방)	107	진양신방	108	진우신방	109	차사난지(2권)	110	천금요방
111	춘감록(2권)	112	치중방	113	치중비방	114	치중지남(2권)	115	침구경험방
116	침구극비전	117	탕액본초(2권)	118	태산심법(3권)	119	태평성혜방(100권)	120	태평혜민화제국방(10권)
121	포상기문	122	향약집성방(86권)	123	향약채취월령	124	황제내경소문(14권)	125	황제내경영추(12권)

한의학고전DB 사용 Demo 영상

<https://info.medicclassics.kr/document/guide/mediclassics-deom>



내 손 안에 동의보감(모바일 앱)

- 동의보감 전체에 대한 한자원문, 국역, 영역 열람 가능
- 내경편, 외형편, 잡병편, 탕액편, 침구편으로 구성
- 로그인하지 않아도 단순 열람 가능
- 로그인 시 부가기능 추가 사용 가능
 - 한문/한글/영문 각각 보이기/감추기
 - 단순검색/MY동의보감/링크/URL검색/통독/오늘의 구절

고전한의학번역서 eBook



- 한국 전통의학과 관련된 고문헌을 한국어로 번역하여 ebook으로 간행 및 온라인에서 파일형태로 배포
- 한의학고전DB와 E-book은 콘텐츠 중 일부 차이가 있을 수 있음 (한의학고전DB는 오류신고를 통해 계속 수정하는 반면, E-book은 특별한 경우를 제외하고 초판 유지가 원칙)